

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกา กรณีเกิดเหตุกราดยิงที่โรงเรียน ประถมศึกษารอบบ์ในรัฐเท็กซัส สหรัฐอเมริกา เมื่อวันที่ ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

The Honorable Joseph R. Biden Jr.,
President of the United States of America,
Washington, D.C.

The Queen and I are profoundly shocked and so deeply saddened by the brutal mass shooting at Robb Elementary School in Texas. It is heart-breaking to see how many budding innocent lives have been put to such a senseless end, as well as the lives of those who were there protecting and caring for the children. On behalf of the people of Thailand, we wish to express to you, Mr. President, to the American people in mourning and particularly to the grieving families of the victims our sincerest sympathy and condolences for their irreplaceable loss. Our hearts are with them as this tragedy casts its long and darkest shadow over them all.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายโจเซฟ อาร์. ไบเดน จูเนียร์
ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกา
กรุงวอชิงตัน ดี.ซี.

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกสะเทือนใจอย่างยิ่งเมื่อได้ทราบว่า เกิดเหตุกราดยิงอย่างโหดร้าย ที่โรงเรียนประถมศึกษารอบบับในรัฐเท็กซัส เหตุการณ์อันเศร้าสลดใจครั้งนี้ทำให้ชีวิตเด็กนักเรียน ในวัยบริสุทธิ์ถึงจุดจบอย่างไร้ค่า รวมถึงชีวิตผู้มีหน้าที่ดูแลคุ้มครองเด็ก ๆ ณ ที่นั่นด้วย ในนามของ ประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าและพระราชินีขอแสดงความเสียใจด้วยใจจริงมายังท่านประธานาธิบดี และประชาชนชาวอเมริกันที่ทุกซ์โศก โดยเฉพาะอย่างยิ่งครอบครัวของผู้เสียชีวิตที่ต้องเผชิญกับความสูญเสียอันใหญ่หลวงที่ไม่อาจทดแทนได้ เราขอส่งกำลังใจไปยังครอบครัวผู้เสียชีวิต ในยามที่มีดมมเศร้าโศกเช่นนี้

(พระปรมาภิไธย) มหาชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว